

ACHTUNG!
 Prüfröhrcheninhalt hat toxische/ätzende Eigenschaften, nicht verschlucken, Haut- oder Augenkontakt ausschließen. Vorsicht beim Öffnen, es können Glassplitter abspringen. Verletzungsgefahr durch scharfkantige Spitzen. Prüfröhrchen als gefährlichen Abfall entsorgen oder in der Verpackung zurückgeben. Sicher vor Unbefugten lagern.

Anwendungsbereich
 Bestimmung von Vinylchlorid in Luft oder technischen Gasen.
 Messbereich : 100 bis 3000 ppm
 Hubzahl (n) : 18 bis 1
 Dauer der Messung : max. 3 min
 Standardabweichung : ± 30 %
 Farbumschlag : violett → hellbraun

Umgebungsbedingungen
 Temperatur: 0 °C bis 40 °C
 Feuchtigkeit: < 30 mg/L (entspr. 100% r.F bei 30 °C)
 Luftdruck: F = 1013/tatsächlicher Luftdruck (hPa)

Reaktionsprinzip
 $CH_2=CHCl + MnO_4^- \rightarrow Mn^{IV} + \text{diverse Oxidationsprodukte.}$

Voraussetzungen
 Die Funktionsweise der Dräger-Röhrchen und der Dräger-Pumpen accuro, accuro 2000 und Quantimeter 1000 sind aufeinander abgestimmt. Eine ordnungsgemäße Funktion bei Verwendung der Dräger-Röhrchen im Zusammenhang mit anderen Pumpen kann nicht garantiert werden.

Gebrauchsanweisung der Pumpe (Dichtetest!) beachten.
 Messwert gilt nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Messung durchführen und auswerten

- Beide Spitzen des Röhrchens im Röhrchen-Öffner abbrechen.
- Röhrchen dicht in die Pumpe einsetzen. Pfeil zeigt zur Pumpe.
- Luft- oder Gasprobe mit so vielen Huben durch das Röhrchen saugen, bis der Farbton der Anzeigschicht mit der Farbvergleichsschicht übereinstimmt
- Auswertung gemäß folgender Tabelle bei Farbgleichheit:

Hübe	18	14	11	10	9	8	7
ppm	100	150	200	220	270	330	400
Hübe	6	5	4	3	2	1	
ppm	500	610	750	1000	1500	3000	

- Wert mit dem Faktor F für die Luftdruckkorrektur multiplizieren.
- Mögliche Querempfindlichkeiten beachten.
- Pumpe nach Gebrauch mit Luft spülen.

1 ppm Vinylchlorid = 2,6 mg Vinylchlorid / m³
 1 mg Vinylchlorid / m³ = 0,38 ppm Vinylchlorid
 (bei 20 °C, 1013 hPa)

Querempfindlichkeiten

- Viele organische Verbindungen mit C=C Doppelbindungen werden ebenfalls angezeigt, jedoch mit unterschiedlicher Empfindlichkeit. Eine Differenzierung ist nicht möglich.
- Unter Einfluss von Dialkylsulfiden ist eine Vinylchlorid-Messung nicht möglich.

Weitere Informationen
 Auf der Verpackungsbänderole befinden sich Bestellnummer, Verbrauchsdatum, Lagertemperatur und Seriennummer. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben.

CAUTION!
 The tube content is toxic. Do not swallow. Prevent skin or eye contact. Caution when opening the tube, glass splinter may come off. Danger of injury due to sharpe edges. Dispose of tubes as hazardous waste or return in packaging. Keep out of reach of unauthorized persons.

Application Range
 Determination of vinyl chloride in air or technical gases.
 Measuring Range : 100 to 3000 ppm
 Number of Strokes (n) : 18 to 1
 Time of Measurement : max. 3 min
 Standard Deviation : ± 30 %
 Colour Change : violet → light brown
Ambient Conditions
 Temperature: 0 °C to 40 °C
 Humidity: < 30 mg/L (corresp. 100% r.h at 30 °C)
 Atmospheric pressure: F = 1013/actual atmospheric pressure (hPa)

Principle of Reaction
 $CH_2=CHCl + MnO_4^- \rightarrow Mn^{IV} + \text{diverse Oxidationsprodukte.}$

Requirements
 The Dräger tubes' principle of operation and that of the Dräger-pumps (accuro, accuro 2000 and Quantimeter 1000) are matched. Proper function of Dräger tubes with pumps of other make cannot be guaranteed.

Observe the Instructions for Use of the pump (Leak test!).
 The measured value is applicable only to the place and date of measurement.

Measurement and Evaluation

- Break off both tips of the tube in the tube opener.
- Insert the tube tightly in the pump. Arrow points towards the pump.
- Suck air or gas sample through the tube with an appropriate number of strokes, until the colour shade of the indicating layer corresponds to that of the comparison layer.
- Given colour equality, evaluation is effected in accordance with the following table:

Strokes	18	14	11	10	9	8	7
ppm	100	150	200	220	270	330	400
Strokes	6	5	4	3	2	1	
ppm	500	610	750	1000	1500	3000	

- Multiply the value by factor F for correction of the atmospheric pressure.
- Observe possible cross sensitivities.
- Flush the pump with air after operation.

1 ppm vinyl chloride = 2,6 mg vinyl chloride / m³
 1 mg vinyl chloride / m³ = 0,38 ppm vinyl chloride
 (at 20 °C, 1013 hPa)

Cross Sensitivities

- Many organic compounds with C=C double bonds are also indicated, but with differing sensitivity. Differentiation is not possible.
- Vinyl chloride measurement is not possible in the presence of dialkyl sulphide.

Additional Informations
 The package strip indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State the serial number for inquiries.

ATTENTION !
 Le contenu du tube de contrôle a des propriétés toxiques/irritantes. Ne pas avaler et éviter tout contact avec la peau ou les yeux. Attention à l'ouverture, risque de projection d'éclats de verre. Risque de blessures occasionnées par des pointes coupantes. Mettre au rebut le tube de contrôle avec les déchets dangereux ou le retourner dans son emballage. Stocker dans un endroit sûr à l'abri des personnes non autorisées.

Domaine d'application
 Détermination du chlorure de vinyle dans l'air ou dans des gaz techniques.
 Plage de mesure : 100 à 3000 ppm
 Nombre de courses (n) : 18 à 1
 Durée de la mesure : max. 3 min
 Ecart type : ± 30 %
 Changement de couleur : violet → marron clair
Conditions ambiantes
 Température : De 0°C à 40°C
 Humidité : < 30 mg/L (correspond à 100 % d'humidité relative à 30 °C)
 Pression atmosphérique : F = 1013/pression atmosphérique réelle (hPa)

Principe réactionnel
 $CH_2=CHCl + MnO_4^- \rightarrow Mn^{IV} + \text{divers produits d'oxydation.}$

Conditions
 Les modes de fonctionnement des tubes réactifs Dräger et des pompes Dräger accuro, accuro 2000 et Quantimeter 1000 sont conçus pour être utilisés ensemble. Il n'est pas possible de garantir un bon fonctionnement des tubes réactifs Dräger s'ils sont utilisés avec d'autres pompes.
Respecter le mode d'emploi de la pompe (test de densité !).
 La valeur mesurée ne s'applique qu'au lieu et au moment de la mesure.

Effectuer et analyser la mesure

- Casser les deux pointes du tube réactif dans le dispositif d'ouverture des tubes.
- Insérer à fond le tube réactif dans la pompe. La flèche est tournée vers la pompe.
- Aspirer l'échantillon d'air ou de gaz à travers le tube au moyen de nombreuses courses jusqu'à ce que le coloris de la couche d'indication corresponde à la couche de comparaison des couleurs.
- Analyse selon le tableau suivant en cas d'uniformité des couleurs :

Courses	18	14	11	10	9	8	7
ppm	100	150	200	220	270	330	400
Courses	6	5	4	3	2	1	
ppm	500	610	750	1000	1500	3000	

- Multiplier la valeur avec le facteur F pour la correction de la pression atmosphérique.
- Tenir compte des éventuelles sensibilités croisées.
- Rincer la pompe avec de l'air après utilisation.

1 ppm chlorure de vinyle = 2,6 mg chlorure de vinyle / m³
 1 mg chlorure de vinyle / m³ = 0,38 ppm chlorure de vinyle
 (à 20 °C, 1013 hPa)

Sensibilités transversales

- De nombreuses liaisons organiques avec des liaisons doubles C=C sont aussi affichées mais toutes avec une sensibilité différente. Une différenciation est impossible.
- Sous l'influence de dialkylsulfide, une mesure de chlorure de vinyle est impossible.

Informations complémentaires
 Sur la bandelette d'emballage figurent : code de commande, date de péremption, température de stockage et no de série. Pour toute question, indiquer le numéro de série.

¡ATENCIÓN!
 El contenido del tubo de prueba tiene propiedades tóxicas / corrosivas. No ingerir. Evitar el contacto con la piel y los ojos. Tenga cuidado al abrir, pueden saltar pequeños trozos de cristal. Peligro de lesiones por puntas afiladas. Desechar el tubo de prueba como residuo peligroso o devolverlo a su envoltorio. Almacenar fuera del alcance de personas no autorizadas.

Campo de aplicación
 Determinación de cloruro de vinilo en aire o gases industriales.
 Ámbito de medición : de 100 a 3000 ppm
 Número de carreras del émbolo (n) : de 18 a 1
 Duración de la medición : máx. 3 min
 Desviación típica : ± 30 %
 Viraje : violeta → marrón claro
Condiciones ambientales
 Temperatura: de 0°C a 40°C
 Humedad: < 30 mg/l (corresp. 100 % HR a 30 °C)
 Presión atmosférica: F = 1013/presión atmosférica real (hPa)

Principio reactivo
 $CH_2=CHCl + MnO_4^- \rightarrow Mn^{IV} + \text{diversos productos de oxidación.}$

Condiciones
 El modo de función de los tubos Dräger y de las bombas Dräger accuro, accuro 2000 y Quantimeter 1000 están diseñadas de forma conjunta. No se puede garantizar un funcionamiento correcto al utilizar tubos Dräger con otras bombas.
Tener en cuenta el manual de instrucciones de la bomba (¡Prueba de estanqueidad!).
 El valor de medición sólo es válido para el lugar y la hora en que se hizo la medición.

Realizar y evaluar la medición

- Romper ambas puntas del tubo en el abridor de tubos.
- Colocar el tubo ajustado en la bomba. La flecha apunta hacia la bomba.
- Aspirar la muestra de aire o gas por el tubo con tantas carreras como sean necesarias hasta que el color del nivel de indicación coincida con el nivel de color de comparación.
- En caso de igualdad de color la valoración se realiza conforme a la siguiente tabla:

Carrera	18	14	11	10	9	8	7
ppm	100	150	200	220	270	330	400
Carreras	6	5	4	3	2	1	
ppm	500	610	750	1000	1500	3000	

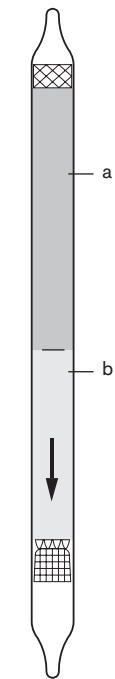
- Multiplicar el valor por el factor F para la corrección de la presión atmosférica.
- Tener en cuenta las posibles sensibilidades cruzadas.
- Purgar la bomba con aire tras el uso.

1 ppm cloruro de vinilo = 2,6 mg cloruro de vinilo / m³
 1 mg cloruro de vinilo / m³ = 0,38 ppm cloruro de vinilo
 (a 20 °C, 1013 hPa)

Sensibilidad cruzada

- Muchos compuestos orgánicos con enlaces dobles C=C también se muestran, pero con diferente sensibilidad. No es posible diferenciar.
- Bajo la influencia de sulfuros de dialquilo no es posible una medición de cloruro de vinilo.

Informaciones adicionales
 En la etiqueta del embalaje se encuentra el número de pedido, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y número de serie. En caso de realizar consultas indicar el número de serie.



a = violeta
 Anzeigschicht, violet indicating layer, couche d'indication violette, nivel de indicación violeta

b = hellbraune
 Farbvergleichsschicht, light brown color comparison layer, couche de comparaison des couleurs marron clair, nivel de comparación de color marrón claro

